



DIKASTERU
GHALL-KULT DIVIN
U D-DIXXIPLINA TAS-SAGRAMENTI

QUDDIESA
GHALL-HARSIEN
TAL-HOLQIEN

DIKASTERU
GĦALL-KULT DIVIN
U D-DIXXIPLINA TAS-SAGRAMENTI

Prot. N. 283/24

DIGRIET

**Formularju u siltiet bibliċi
għall-Quddiesa għall-Ħarsien tal-Ħolqien**

Ħa jfahhruk l-għemejjel kollha tiegħek (ara Pr 31, 31; Dn 3, 57) biex ahna nhobbuk, u ha nhobbuk biex l-għemejjel tiegħek ifahhruk. (Santu Wistin, *L-Istqarrijiet*, 13, 33)

Il-misteru tal-ħolqien huwa l-bidu tal-istorja tas-salvazzjoni li jirċievi l-milja tiegħu fi Kristu u mill-misteru ta' Kristu jilħaq l-aqwa dawl; fil-fatt waqt li juri t-tjieba tiegħu “fil-bidu Alla ħalaq is-sema u l-art” (Ġen 1, 1) għaliex sa mill-bidu nett, haseb għall-glorja tal-ħolqien ġdid fi Kristu.

Il-Kotba Mqaddsa jheggu lill-bnedmin biex jikkontemplaw il-misteru tal-ħolqien u biex iroddu ħajr bla heda lit-Trinità Qaddisa għal dan is-sinjal tat-tjieba ta' Alla, li bħal teżor prezzjuż, jisthoqqlu jkun maħbub, imħares, u fl-istess waqt, miġjub 'il quddiem u mghoddi minn nisel għall-ieħor.

Fi żmienna jidher ċar daqs il-kristall li l-ħidma tal-ħolqien hija mhedda bil-kbir minħabba l-użu irresponsabbli u mill-abbuż tal-ġid li Alla afda f'idejna biex inħarsuh (ara *Laudato si'* n. 2).

Għal dan il-għan jinhtieg li mal-“*Quddies għall-htigijiet ohra*”, fil-Missal Ruman, jiżdied il-formularju “*Għall-ħarsien tal-ħolqien*”.

Fl-Ewkaristija “id-dinja li ħarġet minn idejn Alla, terġa’ lura għandu f’adorazzjoni hienja shiħa: fil-Ħobż ewkaristiku ‘il-ħolqien jersaq lejn id-divin, lejn iż-żwieġ qaddis, lejn l-għaqda shiħa mal-Ħallieq stess’ (Benedittu XVI, *Omeliya fil-Quddiesa tal-Ġisem u d-Demm tal-Mulej*, 15 ta’ Ġunju 2006). Għaldaqstant l-Ewkaristija, ahna u nithassbu dwar l-ambjent, hija wkoll għajn ta’ dawl u thegġig għalina biex inharsu l-ħolqien kollu” (*Laudato si’* n. 236).

Il-Qdusija Tiegħu l-Papa LJUN XIV approva dan il-formularju flimkien mas-siltiet bibliċi, bil-Latin, meħmuża ma’ dan id-Digriet u jrid li jiġi ppublikat. Għalhekk id-Dikasteru tal-Kult Divin u d-Dixxiplina tas-Sagramenti, qieghed jippromulgah u jiddikjarah test tipiku.

Minkejja kull haġa kuntrarja.

Mid-Dikasteru għall-Kult Divin u d-Dixxiplina tas-Sagramenti, 8 ta’ Ġunju 2025, Solennità ta’ Għid il-Ħamsin.

Arthur Card. Roche

Prefett

✠ Vittorio Francesco Viola, O.F.M.

Arcisqof Segretarju

QUDDIESA
GHALL-HARSIEN
TAL-HOLQIEN

Antifona tad-dhul

Is-smewwiet ixandru l-glorja ta' Alla;
Ghemil idejh thabbar il-firxa tas-sema.

Salm 18, 2

KOLLETTA

O Alla Missier,
li hlaqt kollox fi Kristu,
il-kbir fost il-hlejjaq kollha,
aghtina, nitolbuk,
li, waqt li qalbna tkun miftuha beraħ
ghan-nifs li jaghti l-hajja tal-Ispirtu qaddis tieghek,
niehdu hsieb b'imhabba l-hidma ta' jdejk.
B'Ibnek Ġesù Kristu Sidna li hu Alla
u li mieghek jghix u jsaltan
flimkien mal-Ispirtu s-Santu, għal dejjem ta' dejjem.

TALBA FUQ L-OFFERTI

Missier,
ilqa' dawn l-offerti, frott tal-art u xogħol il-bniedem
u wassal għall-milja tiegħu xogħol idejk,
biex, bil-qawwa tal-Ispirtu s-Santu,
isiru għalina ikel u xorb għall-hajja ta' dejjem.
Bi Kristu Sidna.

Antifona tat-Tqarbin

It-truf kollha tal-art raw is-salvazzjoni ta' Alla tagħna.

Ara Salm 97, 3

TALBQA WARA T-TQARBIN

Missier,

is-sagrament tal-ghaqda li rċevejna,

isahħah fina l-ghaqda tagħna

mieghek u ma' hutna,

biex, ahna u nistennew sema ġdid u art ġdida,

nitghallmu nghixu fis-sliem mal-holqien kollu.

Bi Kristu Sidna.

QUDDIESA
GHALL-ĦARSIEN TAL-ĦOLQIEN
SILTIET MILL-BIBBJA

MIT-TESTMENT IL-QADIM

Qari mill-Ktieb tal-Gherf

Gherf 13, 1-9

¹Tassew boloh minn twelidhom dawk
kollha li ma għarfux lil Alla,
u mill-ħwejjeg tajba li jidhru
ma waslux biex jagħrfu lil Dak li hu;
lanqas għarfu min għamilhom,
huma u jarawhom b'għajnejhom.

²Imbagħad in-nar, ir-riħ, l-arja ħafifa,
id-dawra tal-kwiekeb, il-mewġa qawwija,
id-dawl tas-sema li jmexxi d-dinja:
lil dawn ħasbuhom allat.

³Jekk ħasbuhom allat,
għax tgħaxxqu bi gmielhom,
imisshom jifhmu
kemm hu aħjar minnhom is-Sid tagħhom.
Għax min ħalaqhom hu l-bidu ta' kull gmiel.

⁴Jekk jistagħgbu bil-qawwa u l-ħidma tagħhom,
imisshom jindunaw minnhom
kemm hu aqwa dak li għamilhom.

⁵Għax fil-kobor u l-gmiel tal-ħlejjaq
jingħaraf, bħal fi xbieha, Dak li jagħmilhom.

⁶Imma dawn mhuwiex ta' min ilumhom wisq;
għandhom mnejn ħargu mit-triq it-tajba,

huma u jfittxu lil Alla bix-xewqa li jsibuh.

⁷Ifittxu bir-reqqa l-għemejjel tiegħu;
izda thawwdu b'dak li raw fihom,
daqskemm huma sbieħ.

⁸Imma lanqas dawn mhuma ta' min jagħdirhom.

⁹Għax jekk setgħu jagħrfu daqshekk,
u jhaddmu moħħhom fuq il-ħolqien,
kif ma sabux aktar malajr is-Sid tiegħu?

Il-Kelma tal-Mulej.

✠ Irroddu ħajr lil Alla.

(Lezzjonarju Ferjali II; Ġimgħa XXXII; Sena I; il-Ħamis)

MIT-TESTMENT IL-ĠDID

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Kolossin

Kol 1, 15-20

Ġesù Kristu ¹⁵hu x-xbieha ta' Alla li ma jidhirx,

il-kbir fost il-ħlejjaq kollha;

¹⁶għax fih kien maħluq kollox,

fis-sema u fl-art,

dak kollu li jidher

u dak kollu li ma jidhirx,

Troni u Ħakmiet, Prinċipati u Setgħat.

¹⁷Kollox bih u għalih kien maħluq,

hu li hu qabel kollox,

u kollox fih qiegħed iżomm.

¹⁸Hu r-Ras tal-Ġisem, li hu l-Knisja.

Hu li hu l-bidu,

il-kbir li qam mill-imwiet,

sabiex ikun hu l-ewwel f'kollox.

¹⁹Hekk Alla għoġbu li tgħammar fih il-milja kollha;

²⁰bih Alla għoġbu jerga' jħabbeb kollox miegħu;

bid-demmi tiegħu, imxerred fuq is-salib,

gieb is-sliem permezz tiegħu fis-sema u fl-art.

Il-Kelma tal-Mulej.

℞ Irroddu ħajr lil Alla.

(Lezzjonarju Ferjali II; Ġimgha XXII; Sena I; is-Sibt)

SALMI RESPONSORJALI

SALM 19 (18), 2-3. 4-5

R̥ (2a): Is-smewwiet ixandru l-glorja ta' Alla.

²Is-smewwiet ixandru l-glorja ta' Alla,
għemil idejh tħabbar il-firxa tas-sema.

³Jum lil ieħor jagħti l-aħbar,
lejl lil ieħor iwassal it-tagħrif. **R̥**

⁴Ma hemmx aħbar u anqas kliem,
ma hemmx lehen li ma jinstemax.

⁵Mal-art kollha jasal lehenhom,
mad-dinja kollha jixtered kliemhom. **R̥**

(Lezzjonarju Ferjali II; Ġimgha XXXII; Sena I; is-Sibt)

SALM 104 (103), 1-2a. 5-6 10 u 12. 24 et 35ċ

R̥ (31b): Jifraħ il-Mulej bl-għemejjel tiegħu.

¹Bierek ruh tiegħi, lill-Mulej!
Mulej, Alla tiegħi, inti kbir bil-bosta!
Bis-sebh u l-ġmiel inti mlibbes,

²bid-dawl, bħal b'mantell, inti mkebbeb. **R̥**

⁵Inti waqqaft l-art fuq is-sisien tagħha,
b'mod li qatt ma titharrek;

12

⁶bl-ibħra, bħal b'libsa, inti ksejtha;
u l-ilmijiet waqfu fuq qċaċet l-gholjiet. Ṛ

¹⁰L-għejun tifthilhom għal ġol-widien,
u huma jiġru qalb l-gholjiet.

¹²Ħdejhomm jgħammru l-ghasafar tal-ajru,
minn qalb il-friegħi jsemmgħu l-ghana tagħhom. Ṛ

²⁴Kemm huma kotrana l-ghemejjel tiegħek, Mulej!
Kollha bl-gherf għamilthom;
Mimlija l-art bil-ħlejjaq tiegħek.

^{35c}Bierek, ruh tiegħi, lill-Mulej. Ṛ

(Lezzjonarju Ferjali II; Ġimgha V; Sena I; it-Tnejn)

AKKLAMAZZJONI GĦALL-EVANGELJU

Salm 103, 24

Kemm huma kotrana l-ghemejjel tiegħek, Mulej!
Kollha bl-gherf għamilthom.

1 Kr 29, 11d. 12b

Tiegħek is-saltna, Mulej;
inti taħkem fuq kolloxx.

EVANGELJU

Toqogħdux thabblu raskom għall-ghada.

✠ Qari mill-Evangelju mqaddes skont San Matthew Mt 6, 24-34

F'dak iż-żmien, Ġesù qal lid-dixxipli tiegħu:

²⁴«Hadd ma jista' jaqdi żewġ sidien;

għax jew ikun jobghod lil wiehed

u jhobb lill-iehor,

jew jintrabat ma' wiehed

u jistmell lill-iehor.

Ma tistghux taqdu lil Alla u lill-flus.

²⁵Għalhekk ngħidilkom:

tinkwetawx ruħkom għal hajjitkom,

x'se tieklu jew x'tixorbu,

anqas għal ġisimkom x'se tilbsu.

Jaqaw il-ħajja mhijiex aqwa mill-ikel,

u l-ġisem aqwa mill-ilbies?

²⁶Harsu lejn l-għasafar tas-sema;

la jżirgħu u lanqas jaħsdu

u lanqas igeddsu fl-imħażen,

u madankollu

Missierkom li hu fis-smewwiet jitmagħhom!

Intom ma tiswewx aktar minnhom?

²⁷U min minnkom,

bl-inkwiet kollu tiegħu,

se jsehhlu jtawwal għomru mqar b'jum wiehed biss?

²⁸U għall-ilbies għalfejn tinkwetaw ruħkom?

Harsu lejn il-ġilji tal-ghelieqi, kif jikbru!

14

U la jithabtu u lanqas jinsgu.

²⁹Madankollu, nghidilkom,
anqas Salamun, fil-glorja kollha tieghu,
ma kien jilbes bhal wiehed minnhom.

³⁰Mela jekk Alla jlibbes hekk imqar haxixa selvagga
lillum hawn u ghada tinxtehet fil-forn,
kemm aktar lilkom,
nies ta' fidi ckejkna!

³¹Ghalhekk toqoghdux tinkwetaw ruhkom u tghidu,
“X'se nieklu?”

jew “X'se nixorbu?”

jew “X'se nilbsu?”

³²ghax dawn huma kollha hwejjeg li jfittxuhom il-pagani.
Imma Missierkom li hu fis-smewwiet
jaf li dan kollu tehtiguh.

³³Mela fittxu l-ewwel is-Saltna u l-gustizzja ta' Alla,
u dan kollu jinghatakom ukoll.

³⁴Mela toqoghdux thabblu raskom ghall-ghada,
ghax il-jum ta' ghada
jhabbel rasu hu ghalih innifsu.
Bizzejjed hu ghall-jum it-tahbit tal-gurnata.»

Il-Kelma tal-Mulej.

R: Tifhir lilek, Kristu.

(Lezzjonarju A; Hadd VIII;)

Qam, ordna lill-irjiegħ u lill-baħar, u waqgħet kalma kbira.

✠ Qari mill-Evangelju mqaddes skont San Matthew Mt 8, 23-27

F'dak iż-żmien,

²³Gesù tala' fuq dgħajsa,

u d-dixxipli marru warajh.

²⁴U qamet taqliba kbira fuq il-baħar,

hekk li l-mewg beda jgħatti d-dgħajsa;

iżda hu kien rieqed.

²⁵Id-dixxipli resqu fuqu, qajmuh u qalulu:

«Salvana, Mulej! Se nintilfu!»

²⁶U qalilhom:

«Dan il-biża' kollu għalfejn,

ja nies ta' fidi ckejkna?»

Imbagħad qam, ordna lill-irjiegħ u lill-baħar,

u waqgħet kalma kbira.

²⁷Dawk stagħgħbu, u bdew jgħidu:

«Dan xi bniedem hu,

biex sa l-irjiegħ u l-baħar jisimgħu minnu?»

Il-Kelma tal-Mulej.

✠ Tifhir lilek, Kristu.

(Lezzjonarju Ferjali I; Ġimgha III; Sena I; it-Tlieta)

